

EPERJESI LAPOK

Előfizetési árak:
Egész évre . . . 12 K.
Félévre 6 K.
Negyedévre . . . 3 K.
Hirdetési díj: Háromhatsó petitsor egyszeri hirdetésre 50 f. Nyilvánt. sora 40 f.

**POLITIKAI, TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI,
KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP**

Szerkesztőség és
:: kiadóhivatal ::
Kösch Árpád
könyvnyomdája
Eperjes, Fő-u. 59.
:: Telefon-szám 16. ::

Az Eperjesi Széchenyi-körnek, az Eperjesi Magyar Védőegyesületnek
□□ és az Eperjesi Kereskedők Társulatának hivatalos közlönye. □□

Ghillány Imre báró miniszter.

A sárosi föld csodás erejének egyik méltó letéteményesét, báró Ghillány Imre v. b. t. t., országos képviselőnket a király Magyarország földművelésügyi miniszterévé nevezte ki.

Lehetetlen ezen örvendetes tényt csak egyszerű tudomásul vennünk. Hiszen tekintve a kinevezés politikai vonatkozásától, szülőföldünk egyik kiváló fiának az ország első tisztviselői székébe való jutása ránk, sárosiakra nézve annyi fényt, annyi dicsőséget hoz, hogy valamennyien részesévé leszünk. Az ő kitüntetése, az ő dicsősége a mienk, mert közülünk való, ugyanegy föld táplálta őt, ugyanazt a levegőt szívtá, ugyanennek a báránnyelűségnek a napja melengette őt is. Testestül-lelkestül sárosi, aki sárosi voltát soha meg nem tagadta.

Lelke idenőtt a röghöz, ehhez a tán kevésbé termékeny röghöz, amelyet ő már majd egy emberöltőt meghaladó idő óta oly szeretettel, oly szaktudással művel. Ahhoz a röghöz, amelynek népe nem kisebb szeretettel csüng rajta, urán, barátján, mint ő maga.

Egyenes, nemes lelke, jósága megszerettette őt mindenkivel, aki csak közelébe érhetett. Népe bizalommal fordul hozzá, mert szereti s mert tudja, hogy viszonzszeretben van része.

Széleskörű tudását, tapasztalatait nem rejti a véka alá, azt akarja, hogy népének is legyen haszna belőlük.

Közli velük tapasztalatait, istápolja őket tanácsaival. S áldásos működését érzi, nyomát magán viseli az egész vidék.

Nagy tudását, tapasztalatait, termékeny eszméit most magával viszi új magas hivatalába.

Erős, gyakorlott, az ekeszarvától kérés tenyerű kézbe került most a magyar

agrikultura nemzeti életfontosságú vezetése.

A tudás s a tapasztalat embere ő, aki nagy akaraterejével, nagy képességeivel az őt megillető munkakörbe jutott.

Hihetetlenül gyors és magas a pálya, amelyet úgyszólván hároméves nyilvános politikai szereplésének ideje alatt megfutott, de nem meglepő.

Kiváló egyénisége, rátermettsége parancsolták erre a helyre, amelyre most a király bizalma emelte.

Évtizedeken át visszavonulva szántott, vetett s tanult. S most a tapasztalatainak gazdag tárházából fog majd meríthetni a magyar földművelésügy hasznára.

Nemes lelkének egész szeretetével fogja irányítani ezentúl a magyar agrikulturát, mely nálánál hivatottabb, lelkesebb vezetőt nem is kaphatott volna.

Meleg szeretettel veszi körül ma őt minden igaz sárosi s őszinte szívvel köszönti hivatalbalépte alkalmából. Ezekhez csatlakozunk mi is, kik ma oly igazán kedves kötelességet teljesítünk, midőn miniszteri kinevezéséről e helyütt hírt adunk lapunk olvasóinak.

Halpusztulás a Tarczában és az «egészséges» szennyvíz.

Mióta az illetékes tényezők a Tarcza vizét egészségesnek deklarálták, sőt azt hatósági bizonylatokkal is megerősítették, azóta nagy örömmel uralkodott a Tarcza halbirodalmában, melynek lakói életbiztonságuk tudatában ott háziassan berendezkedve, vígan ficánkolva élvezték egészségük őrinek atyai gondoskodását. Ehhez még az eperjesi halásztársaság állam- és fajfentartó törekvései is járultak, amennyiben újabb fajkkal frissítették fel őket, azt híven, hogy most már Isten parancsa szerint szaporodhatnak és sokasodhatnak.

Tavasszal azonban megnyíltak az ég csatornái és a túlbő áldásukkal árasztották el a Tarczának szennyvíztől díszes vidékeit. A víz pedig, tudvalevő dolog, még ha nem is szentelt víz, minden bűnt lemos, így gondoskodott a tavaszi

vízár arról is, hogy a szomszéd községek összes trágya- és szennyvizét a Tarczán levezesse. Ezt a bő áldást azonban még a Tarcza boldog halállománya sem tudta elviselni és a falvak szennyvíztől megfertőzött vízben ezrével pusztultak el. Elszomorító látvány volt az elmúlt hét hétfőjén, amint a Tarcza és a városon áthaladó malomárok vize óriási rajokban hozta a szennyvíztől elpusztult apró és nagy halakat az eperjesi polgárok nagy öröme, kik valóságos halászati sportszennedélytől áthatva, halászták ki a malomárokban a felfordult halakat mindenféle alkalmatlansággal: kupával, kosárral, esernyővel, csodálattal eltelve halászati készségeikön, mely oly könnyű szerrel juttatta őket az egészségesnek vélt «élő» halhoz. Az ilykép akaratukon kívül levegőre kerülő halak majd hogyan jobban fel nem frissültek, mint éltető elemükben, a vízben, azonban a «segélynyújtás» már késő volt, mert a megfeketedett kopolyuik arról tanúsítottak, hogy a vízben megfúltak.

Íme a Tarcza vize már a halmak sem kell, azonban Eperjes lakosságának még jó! Nehány ezer valóban önfeláldozó halmak kellett jönni, hogy bebizonyítsa városunk egészség-őrinek, mily veszedelmesen fertőzött a Tarcza vize, amit különben az országos bakteriologiai intézet vizsgálataiból már régebben tudhatnak. És ezt a megmérgezett vizet még ma is használja sok tudatlan a városban. E fertőzött víznek a jegét engedi a hatóság még ma is telente a városba szállítani, ahol élelmicikkeinket: húst és italt a legtöbb helyen a jéggel való direkt érintkezésben hűtik és behozzák ilyképen a patogén baktériumok millióit lakásainkba, ételünkbe és italainkba, hogy ilyképen ismeretlen okozatú kóros betegségek előidézői és terjesztői legyenek.

Mily különös hatósági nemtörődömségre vall az, hogy a természetes jég használatát ilykép megengedik, mikor a polgárság saját költségén (holott ez a hatóságot illette volna meg) műjéggyárat létesített és azt még ma is nagy áldozattal tartja fenn és nem tud boldogulni azért, mert a törvényhatóság azon a nézetten van, hogy őseink is megélték műjég nélkül.

Valóban már legfőbb ideje, hogy a higiénia-vel oly keveset törődő hatóságaink nemcsak a halak, hanem a polgárság egészségét is respektálnák valamelyest és megóvnák az ókori fel-fogás veszedelmes következményeitől.

Ritka kedvező ajánlat.

Cipők, kalapok, fehérneműk, nyakkendők

WOHL IZIDOR úridivat- és cipőáruházában
□□□ **FŐ-UTCA 87.**

Turista-ingek 2:50 kor.-tól feljebb, angol sandalok 1:50 kor.-tól feljebb, míg a készlet tart!

SZÉCHENYI-KÖR.

Évzáró a zeneiskolában. Az Eperjesi Széchenyi-kör államilag segélyezett zeneiskolája június 22-ikén, vasárnap d. u. 3 órakor a városi Vigadó nagytermében évzáró-ünnepélyt rendez, melyre a nagyérdemű közönséget tisztelettel meghívja az igazgatóság.

HIREK.

Elvira.

Van-e ma Eperjesen csak egy halandó is, aki e nevet nem ismeri? Elvira. Egy új fogalom. A bizonytalan jövő biztos szavú felfedője, aki kezdről leolvassa a multat s megjósolja a jövődet. Ha végigmegy az utcán, mindenütt hallod, amint elragadtatással beszélnek a nagy Elviráról, aki eltalálja, hogy milyen számra gondolsz (ha azt felirod), aki megmondja, hogy milyen színű óra van a zsebedben (ha az impresszáriója kezébe veszi elébb), aki megmondja, hogy milyen időt mutat az órád percnyi pontossággal. Sőt még azt is megmondja, a mit magad sem tudsz, hogy órát 8-naponként kell felhúzni, mert te jámborol órássod utasítása szerint minden 24 órában felhúzod. Tenyeredből egy perc alatt annyi mindenfélét mond, hogy szintén szédül a fejed. Pontosan megmondja, hány évet élsz.

Ha tenyered életrajza rövid, kiméletesen elhallgatja előttd életed hátralévő éveit.

Eperjes városának közönsége tódul a jósnőhöz. Előszobájában a kövér dada, vagy szakácsné egyaránt türelemmel várja a bebocsáttatást a társaságbeli nővel. A férfivilág is hasonlóan vegyes. Ott látod szorongani a komoly filozófust, a bohémlelkű ifjút s az önző aglegényt.

Érdekes, bizarr kép Elvira előszobája, amely ma Eperjes város találkozóhelye.

Egy nagy hibát követett el azonban a jósnő. S ez az, hogy nem szed magasabb belépődíjakat. Mundus vult decipi, ergo decipiatur. S miért ne keressen ő? Hiszen oly ügyes, hogy megérdemli.

Lipót Salvator kir. herceg Eperjesen.

Június 11-ikén reggeli 6 ó. 11 p.-kor érkezett városunkba Lipót Salvator királyi herceg, tüzérségi felügyelő, hogy szemlét tartson a nálunk állomásozó 18-ik táborigyűezred felett. Hadsegédével érkezett. A város díszit öltött fogadására. Az állomáson Saly Győző rendőrkapitány várta, illetve fogadta Őfenségét, aki a «Fekete sas»-ban szállott meg. Reggeli után 1/2 8 órakor automobilon kiment a harsági tüzérségi gyakorlótérre, ahol szemlét tartott. Délben fogadta a tisztelgő deputációt, amelyet Semsey Boldizsár főispán vezetett s amelynek Hodobay Andor protonotarius, pápai praelatus, Zaborovszky Béla prépost-plébános, Tahy József alispán és Krayzell Aladár polgármester voltak a tagjai. A tisztelgő küldöttség fogadása után automobilon ült s látogatást tett a főispánnál. Onnan a tüzérségi laktanya tisztai étkezőjébe ment, ahol ebéd volt. Ebéd után szemlét tartott a laktanyában. Este 1/2 6 órakor térzene volt, amelyet közönségünk százai hallgattak. Este 8 órakor jött le Őfensége lakosztályából a nagy-szálló előtti kioszkba, ahol résztvett a közös vacsorán, melyen a helyőrségi tisztikar jelent meg. Másnap reggel a harsági tüzérségi gyakorlótéren jelen volt a harcászati gyakorlatokon, melyeken a tüzérség együtt működött a gyalogsággal. Délben Őfensége a «Fekete sas» külön helyiségében húszterítékű ebédet adott, amelyen a meghívott törzstiszteken kívül a polgári társadalomból a következők vettek részt: Hodobay Andor pápai protonotarius, Zaborovszky Béla prépost-plébános, Tahy József alispán, Krayzell Aladár polgármester, Saly Győző rendőrkapitány és dr. Hodossy Sándor földbirtokos, aki Őfensége parancsnoksága idején teljesítette katonai szolgálatát és akire Őfensége szívesen emlékezett. Főispánunk Budapestre utazott s így az ebéden jelen nem lehetett. Az ebéd pontban délben vette kezdetét. A kir. herceg jobbján Tahy József alispán, balján Krayzell Aladár polgármester ült. A menu a következő volt:

Potage aux abbates de volaille
Sterlet à la mayonnaise

Sce Tartare
Selle de chevreuil au vol-au-vent
Oie rotie
Compote. Salade
Tartes
Nouilles au fromage
Parfait
Fraises
Café noir
Vins. Eux minereaux.

A diner tartama alatt az 5-ik gyalogezred zenekara hangversenyezett. Őfensége 3 ó. 25 p.-kor hagyta el városunkat, amely nagyon megtetszett neki. Az állomáson elutazás előtt cerclét tartott az egyházi, katonai és polgári hatóságok képviselőivel, Saly rendőrkapitányunk előtt a városban tapasztalt csín és rend felett érzett megelégedésének adott kifejezést.

Mint a polgármester által kibocsátott hirdetményből megtudjuk, a kir. herceg a város részéről tapasztalt szíves fogadtatást és rokonszenvet a város közönségének megköszönte.

Tőlünk Kassára utazott.

Eperjes sz. kir. város alakuló-s tisztújító-közgyűlése. Eperjes sz. kir. város képviselőtestülete e hó 9-ikén tartotta alakuló-közgyűlést. Következő napon, e hó 10-ikén folyt le a tisztújító-közgyűlés Tahy József alispán elnöklétével. A tisztújító-közgyűlés teljes rendben folyt le, a régi tisztikar maradt.

Szemgyógyintézet van Miskolcson.

Tisztújítás Kisszebenben és Bártfán. Kisszeben sz. kir. város jún. 17-ikén, Bártfa sz. kir. város június 20-ikán d. e. 10 órakor tartja tisztújító-közgyűlést. Bártfán a polgármesteri szék betöltése körül erős küzdelem ígérkezik.

Nagy adomány érkezett a héten a Vakok Eperjesi Intézetébe: gróf Csáky Vidor, v. b. t. t. 500 koronát küldött Tahy József alispánhoz, az intézet felügyelőbizottságának elnökéhez a felvidéki vakok nevelése és oktatása céljaira. Nem először támogatja a humánus főúr szerencsétlen honfitársainkat. A vakok miskolczi intézetének minden évben juttatott jelentősebb összegeket. Eddig ugyanis az északi vármegyék vak-

TÁRCA.

Versek.

Szerelmes vagyok

én a földbe,
sugaras, színes, szép mezőkbe.
— Melyeken össze-vissza hányva,
mint valami bús panoráma,
tarlott búzarendek hevernek
és kövér, gazdag, dús keresztek.

Mikor az Alföld rónáin járok,
kigyúlnak előttem a rőt lángok,
s én mint valami pogány isten,
— kinek hatalmában van minden,
belekezek egy víg nótába,
a hatalmas Pán bólogat rája.

Köröttem víg táncot lejtének
a pogány léha istenek.
Így múlik élttem mámorban élve,
így rohanok a semmiségbe;
mert szerelmes vagyok a földbe,
sugaras, színes szép mezőkbe.

Ha ütött élttem végórája,
s lesújtott a Halál kaszája,

temessenek örök időkre
a hortobágyi bús mezőkbe.
Ott majd nyugodtan alhatom,
álmaim tovább fonhatom,
s kacagó örömkönnyekeket
sírhatok majd a szemfedőmben,
mert szerelmes vagyok a földbe.

A vonat

*
zúgva zakatol,
bús sínek mentén valahol.
Piros bélsű cifra kocsik
viszik a város asszonyait.
Új vágyak és új emberek,
(jaj, rágondolni sem merek.)
Mert én is mennék messze-messze,
csöndes, búsvízű tengerekre.
Hol a sóhajok öröme válnak,
reám ott új szerelmek várnak.
De nem jön senki sem velem,
(jaj, mellbevág a gyöttelelem.)
És rámszakad sok szürke gond,
(jaj, minden költő nagy bolond.)
Én lemaradtam valahol,
a vonat tovább zakatol.
Pedig óh mennék minden áron,
de nincsen csak egy rossz krajcárom.

Biró László.

A tolvaj.

Románból fordította: Biró László.

Forascu Costea az irtózatoss záportól agyon-
ázva, fogvacogva állott meg keshedt lovával
Kihaiá háza előtt.

Azután haragosan bekiáltott:

— Gávriel!

Összetöpörödött, őszhajú öreg bácsi jött elő
s nyakát alázatosan összehúzva mondá:

— Parancsoljon uram!

Forascu Costea ostornyelével lehúzta fejről
a csuklyát, sápadt, sötét arcából véresen villo-
gott elő két villámló nagy szeme.

— Vedd a puskádat és kövess engem!

Kihaiá szó nélkül engedelmeskedett, befor-
dult a sarokba és keresni kezdte táskáját és
puskáját. Majd magára dobta ványadt télikabát-
ját s hosszú léptekkel megindult a húséges kutya,
Móca felé, aki ekkor már türelmetlenül csör-
gette láncát és szomorúan nyöszörgött.

Forascu rászólt a szolgálára:

— Hagyd itthon.

Gávriel hangtalanul követte urát az utcára.
Csak ottan szólalt meg megint:

— Mi baj, uram?

— Még kérdezed? — rikoltott dühösen az

WEISZ JENŐ

Eperjes, Fő-utca 35. sz.

... a Korzó-szállóval szemben. ...

Ajánlja elsőrendű **CIPŐ** nagy raktárát
= **kizárólagos CIPŐ** :: mindazoknak,
akik tartós, finom, kényelmes és divatos cipőkre
nagy súlyt helyeznek. ■ **Mérték utáni rendelé-**
sek gyorsan és pontosan lesznek elkészítve.
:: **Vidéki megrendelések azonnal elintéztetnek.** ::

jait a misk
most azonb
mely kimo
tésére létes
A nagy ado
egyévi ellát

Könyv
Jenőnél

Vívó

tűzött vívó

este fél 9

mében leza

vározzerte

számait a

Mint hírlik

számú elite

jelét adva

valóban ri

őszinte pá

ról. A me

dr. Fuchs

Schloszer

stb. meste

helybeli k

Igyun

gyógyít és

Júniá

mekeket

15-ikén (v

22-ikén a

világposta

célú nyári

5 óra. Be

«Oly

szám alatt

Körh

folytán D

épitészeti

vezetet c

kórházaka

szében és

desen a l

gett a be

úr. Persze

kályha m

garázdálk

felőled ug

— U

tosan a s

már be a

Az úr

— U

már jól a

jártál az

— Ist

s kürtöm

azok mir

mit... A

az eső

fát lopni

Foras

Kihaiá

hogyan sz

— K

átkozott

választja

Azutá

Tová

Az er

Modern

jait a miskolczi intézet vette föl és képezte ki, most azonban, hogy megnyit az eperjesi intézet, mely kimondottan a felvidéki vakok megmentésére létesült, a nagylelkű főúr ezt segítyezi. A nagy adomány lehetővé teszi egy vak növendék egyévi ellátását és tanítását.

Könyv- és zeneműajdonságok Molnár Jenőnél raktáron vannak.

Vívóakadémia. A most vasárnapra kitűzött vívóakadémia hétfőn, azaz jún. 16-ikán este fél 9 órakor fog a városi Vigadó nagytermében lezajlani. Az érdeklődés az estély iránt városzerte igen nagy. A fővárosi mestervívók számait a kassai jeles erők is szaporították. Mint hírlík, Miskolcra és Kassára is nagy számú elite közönség megjelenése várható, tanújelét adva annak, hogy Horváth mester estélye valóban ritka alkalmi sportesemény s meleg, őszinte pártfogást érdemel közönségünk részéről. A mestervívók között az Olympiád-bajnok dr. Fuchs Jenő, Karlo de Palma, Bach Benő, Schloszer Gáspár, Salamon Sándor, Ribák József stb. mestervívók mérkőznek. A szünetek alatt a helybeli katonazenekar játszik.

Igyunk Sztatvini-vizet! Ezen víz üdít, gyógyít és a legolcsóbb természetes ásványvíz!

Júniális. Az Első Eperjesi Szegény Gyermekket Felruházó Asztaltársaság f. évi június 15-ikén (vasárnap), kedvezőtlen idő esetén június 22-ikén a Floegel-féle mulatókertben tekeverseny, világposta s táncdal egybekötött zártkörű jótékony-célú nyári mulatságot rendez. Tánc kezdete d. u. 5 óra. Belépődíj személyenként 1 kor. 20 fillér.

«Olympia» fényjátékház Rózsa-utca 4. szám alatt megnyílik ez év őszén!

Kórházak. Tahy József alispán megbízása folytán Dóbiás Ede, a sárosvármegyei állam-építészeti hivatal főnöke járási kórházakról tervezet dolgozott ki, mely szerint 12 ágyra kórházakat létesítenek Felsővízköz, Héthárs, Kiszében és Girált községekben. A tervezet rövidesen a közgyűlés elé és onnan jóváhagyás végett a belügyminiszter elé kerül.

úr. Persze te meghúzóddol odúdban a jó meleg kályha mellett, s hogy az én erdőmön tolvajok garázdálkodnak, azzal meg mitsem törődöl. Te felőled ugyan az egész erdőt elvihetnék.

— Uram, ez nem lehetséges, — szólt alázatosan a szolga. A tolvaj csak azután mehetett már be az erdőbe, mikor én hazatértem.

Az úr felkacagott.

— Ugyan, sohase védekezzél. Ismerem én már jól a te ostoba fecsegéseidet. Soha nem is jártál az erdőben.

— Istenemre mondom uram, hogy jártam, s kürtömmel ma is jelt adtam a többi őrnék, s azok mind visszafeleltek... Nem láttam semmit... Az erdőn csöndes némaság honolt, csak az eső esett. Az esőben meg csak nem jönnek fát lopni?

Forascu dühösen felsóhajtott.

Kiháia Gáviel még egyszer megkockáztatta, hogy szeliden odaszóljon urához:

— Különbet az is meglehet, hogy az az átkozott tolvaj éppen az ilyen rút, esős időt választja ki a lopásra.

Azután megint elhallgatott.

Tovább mennek.

Az erdő félelmesen, titokzatosan zúgni kez-

25-éves találkozó. A 34. sz. gyalogezred volt önkéntesei 25-éves találkozót tartottak a múlt hetekben Kassán. Ez alkalommal öfelségének a volt önkéntesek, Berzevicy Elek Sárosvárm. II-od főjegyzője aláírásával ellátott hódoló-táviratot küldöttek. Öfelsége a belügyminisztérium, illetve Abaújvármegye és Kassa város főispánja útján tudatta a jubiláló önkéntesekkel, hogy a hódoló-táviratot legkegyelmesebben tudomásul vette.

Emléktárgyak nagy választékban olcsón kaphatók *Theiss* Armin díszműárú-üzletében, Eperjesen, Fő-utca 36.

Az elismert legjobb gyártmányú

CIPŐ, KALAP

és fehérnemű :: kizárólag

GOLDBERGER

:: HENRIK ::

cipőkirálynál!

Interurban-telefon 181. sz.

Molnár Jenő kölcsönkönyvtárába naponta érkeznek ajdonságok.

Köszönetnyilvánítás. Az eperjesi ág. hitv. evang. I. egyház tűzvészben elhamvadt oltárának újraéptése céljára e héten a következő nemesszűví adományok folytak be: özv. Balló Edéné úrnőtől 15 kor., Tauth Viktorné úrnőtől 200 kor., özv. Adriányi Kálmáné úrnőtől 200 kor., Zsebráczky Géza úrtól 4 kor. 80 fillér. N. N.-től 5 kor., özv. Reisinger Lászlóné úrnő

dett. Mintha agyonrakízott lelkek fáradt, megtört sóhajai hallatszottak volna. Hideg, csípős pára és finom szitáló felhő töltötte be a légtér, mely gyöngye hamvas színt kölcsönzött a napnak. Gáviel el-elcsúszott a lucskos, csatakos pocsolóyában s ilyenkor baltájával önkénytelenül meg-megütötte a feje fölött álló bükkfák gallyait, melyekről azután nagy cseppekben hullott az eső galambösz fejére.

Sejtelmes gondolatok motoszkáltak agyában. Haj, haj, a fiatal úr mégsem olyan, mint az öreg volt, az Isten nyugosztalja szegényt. — Aztán egy rövid mosoly futott arcára. Costea észrevette.

— Miért mosolyogsz, — kérdé tőle.

Gáviel csak bólintott a fejével. Az jutott az eszembe, hátha megfognánk a tolvajt. Tudom, elbánnánk vele.

Nemsokára az irtáshoz értek, ahol valami nesz ütötte meg fülüket.

Forascu, jobbtenerét szájára téve, csöndesen odaszólt a szolgának:

— Halod?

Gáviel elindult a hang irányában. Lenn a a völgyben a tolvaj sárbaragadt ökreit nógatta. Sehogy sem birt szabadulni a kátyúból.

s leányaitól 50 kor., Pankúch Gusztáv úrtól 50 kor., özv. Boross Zsigmondné úrnőtől 50 kor., Boross Amália úrnőtől 10 kor., melyekért őszinte hálás köszönetet mond *Vogel* Béla, pénztáros.

Az eperjesi ág. hitv. ev. elemi nép- és polgári leányiskola vizsgálati sordrendje: Június 21-ikén d. e. 9 órakor: az elemi isk. I—II. vegyes osztályának és a polg. leányiskola I. osztályának vizsgálat. Jún. 21-ikén d. u. 3 órakor: vizsgálat a francia nyelvből. Június 23-ikén d. e. 9 órakor: az elemi iskola III—IV. fosztályának és a polg. leányiskola II. osztályának vizsgálat. Június 25-ikén d. e. 9 órakor: az elemi iskola III—IV. leányosztályának és a polg. leányiskola III. osztályának vizsgálat. Június 26-ikén d. e. 9 órakor: a polgári leányiskola IV. osztályának vizsgálat. Június 26-ikén d. u. 5 órakor: a polgári leányiskola záró-ünnepélye a Kollégium dísztermében. A női kézimunkák és a polgári iskolai növendékek rajzai a vizsgák ideje alatt osztályonként külön teremben vannak közszemlére kitéve. Az itt közölt vizsgálatokra és záró-ünnepélyre a mélyen tisztelt szülőket és tanügybarátokat tisztelettel meghívja a tanítótöztület nevében: *Durst* Győző, igazgató.

Nőiruha- és fehérnemű-szabászati tanfolyam Eperjesen. *Drechsler* Dezső, az I. pozsonyi szabászati szakiskola tulajdonosa, szakíró, a magyarországi ipari vándortanfolyamok vezetője, ki Eperjesen már tartott és pedig 1907-ben igen sikerült szabászati tanfolyamot, közel 60 hölgy részvétele mellett, egy eperjesi hölgyecsoprot meghívására július 1-jén Eperjesen ismét egy 4—5-heti tanfolyamot tart. Bővebbet a kifüggesztett falragaszok. Jelentkezések lapunk kiadóhivatalába címezendők.

Évzáró-ünnep. Kedves lefolyású és művészi nivón álló hangversenyben volt része június 14-ikén városunk közönségének. A helybeli áll. tanítónőképző-int. növendékei tartották évzáró-ünnepüket, mely alkalommal tudásuknak legjavát mutatták be. Az első pontot az intézet énekkara

Forascu hirtelen mellette termett és keményen reáripakodott:

— Lopni jöttél, úgy-e gazember? Tiéd ez az erdő, mi, hogy olyan bitangmódra hurcolod innét a fátat?

A szegény ember könyörgésre fogta a dolgot:

— Uram, légy könyörületes!

Forascu nem hallgatott rá, hanem durván nekilökte a szegény embert a szekér kerekeinek, azután hatalmas ostornyelével kétszer rácsapott a fejére. Az ember összeesett.

— Végem van! — nyöszörgötte halkan, miközben ajkáról csurgott a meleg, piros vér.

Nemsokára odaért Gáviel is, s gorombán rákiáltott ő is az emberre:

— Mi az — te zsvány?

Majd megdöbbenve állott meg a szekér előtt.

— Te vagy az, Illés?... Uram, hisz ez Kovataru Illés... Mi lelte?

— Hát nem látod? — kiáltott Forascu dühösen. — Forgatja a szemét.

A tolvaj pedig tovább nyöszörgött fájdalomában.

— Kellett ez nekem... Mire vetemedtem... De mostan megvert az Isten... Aztán megint a pocsolóyába esett.

CIRKVENICA

Nagy gyógyhatás görvély és angolkóránál, az idegrendszer betegségeinél, vérszegénységénél, sápkóránál, női betegségeinél, elhíjasodásnál és idült rheumatismusnál. Mint klimatikus gyógyhely páratlan maláriánál, influenzánál és minden hurutos betegségeinél.

Modern fürdők nap-, homok- és szabad tengeri fürdőre.

Kimerítő prospektust küld:

tengeri fürdő és klimatikus gyógyhely, az Adria partján (Fiume mellett). :: ::

Egyedüli belföldi tengeri fürdő. Mesés homokplázs. A partot körülbelül 300 méternyire finom homok borítja és oly sekély, hogy gyermekek minden felügyelet nélkül is fürdhetnek.

a FÜRDŐBIZOTTSÁG.

Tenniszrakettek, labdák, footballok, függőágyak, valamint a halászat és vadászat összes felszerelése olcsón kaphatók *Theiss* Ármin sportcikk nagy raktárában, Eperjesen, Fő-u. 36. sz. a.

Izgatás a magyar nyelv ellen. Matyik János budaméri, Gallik András sárosberettői és ifj. Antonyák Mihály és Horcai András jánoskai lakosok, mint a csendőrség megállapította, ami főleg Tóth János csendőrőrmester és Bereczki József csendőr érdeme, Böki, Sárosberettő, Boroszló, Lapispatak és Budamér községekben már két év óta izgatnak a magyar nyelv ellen. A népet arra szólítják fel, hogy ne tűrje, hogy az iskolákban a gyermekeiket magyarul oktassák, hogy templomaikban magyarul énekeljenek. A nevezettek legutóbb május 18-ikán istentisztelet végeztével a templomból kijövő népet izgatták, majd az iskolában tartott gyűlésen tiltakoztak az ellen, hogy gyermekeik magyar oktatásban részesüljenek. A csendőrség az izgatásokat feljelentette az eperjesi kir. ügyészségnek.

SZERKESZTŐI ÜZENET.

Katáng. Költeményét a jövő számunkban közöljük. Felkérjük azonban, legyen szives velünk címét közölni, mert közölni szeretnénk egyetmást Önnel. Sziv. üdv. Szerk.



A tudomány mai álláspontja szerint bizonyíthatóan az Odol a legjobb szer a száj — és a fogak ápolására.
Ára: nagy üveg 2.— k, kis üveg 1.20 k.

TANÜGY.

Kinevezés és áthelyezés. A vall.- és közokt.-ü. miniszter a kisszebeni áll. óvodánál a növendékek nagy számára való tekintettel egy II-ik óvónői állást rendszeresített s az állásra

Klein Mária baj-i községi óvónőt nevezte ki; s egyben Gály Ilona kisszebeni kiségitő óvónőt a baj-i (Komárom m.) közs. óvodához áthelyezte, illetőleg a megfelelő illetményekkel alkalmazta.

Óvodai áll.-segély. A vall.- és közokt.-ü. miniszter a felsővízközi áll. óvoda dologi szükségleteinek részbeni fedezésére a folyó tanévtől kezdve három egymásután következő tanévre tanévenként 92 kor.-t engedélyezett.

Gazdaszövetségi nagygyűlés. A Magyar Gazdaszövetség folyó évi országos gazdagylését június 18-ikán, szerdán d. e. 10¹/₂ órakor Kassán (a Sporttelepen) fogja megtartani. Az országos gyűlés napirendje: 1. Elnöki megnyitó. 2. A mezőgazdasági termelés védelme. Előadó gróf Desseffy Emil. 3. A gazdák szervezkedése ezen védelemnek a törvényhozásban leendő érvényesítésére. Előadó Meskó Pál.

Nyugdíjügyek. A vall.- és közoktatás-ü. miniszter Kránitz Irén szorocsányi áll. el. isk. tanítónőt 1000 kor. nyugdíjigénnyel az orsz. tanítói nyugdíjintézetbe fölvette és Stofkó Tamás ternyei r. kath., valamint Pruszkák István feketeküti gör. kath. el. isk. tanítók nyugdíjigényét egyenként 1200 kor.-ra felemelte.



tartóssága, ruganyossága, eleganciája utólréhetetlen!

Felelős szerkesztő:
Dvortsák Győző.

Kiadótulajdonos:
Kösch Árpád cég.

NYILTÉR.

Vesebajoknál, húgyhólyag-bántalmaknál, köszvénynél, cukorbetegségnél, az emésztési és lélegzési szervek hurutjainál

a Bór- és Lithium-tartalmu
gyógyforrás

SALVATOR

alkalmas alkohollal használatos.

Kiváló óvszer a vörheneynél (scarlatina) fellépő vesebántalmaknál.

Húgyhajtó hatásu.

Kellemes ízű.

Vasmentes.

Könnyen emészthető.

Teljesen tiszta.

Állandó összetételű.



Különösen oly egyéneknek ajánlatos, akik ülő életmódjuk folytán aranyeres bántalmakban, hasi vérbőségben, máj- és veseizgalomban vagy húgysavas lerakódásokban, vesehomok és vesekövek képződésében szenvednek.

Előírangu gyógyvíz és diétetikus ital.

Eladási árak Eperjesen:

1/2 literes palaczk	32 fillér.
3/4 "	40 "
1 liter "	48 "

Az üres, tiszta és eredeti Salvator-palaczkok a következő árakon vétetnek vissza:

1/2 literes palaczk	6 fillér
3/4 "	7 "
1 liter "	9 "

Eperjesi főraktár: Mikolík Istvánnál.



Varázsfuvola.

Bárki egy óra alatt megtanulhat rajta játszani. A varázsfuvola rendkívül kellemes, 20 acél trombitahanggal s 4 erős böngővel van ellátva. Díszes kivitelben, kottafüzettel, dalokkal, tokkal, ajándékkal együtt csak 4 korona. Csakis **Wagner Hangszerkirály** BUDAPEST ismert legolcsóbb hangszer-áruházában kapható, Budapest, József-körút 15. Gyorsjavító-műhely. — Kérjen fényképes hangszer-árjegyzéket.

A jó tanács olcsó!

Vásároljon csakis jó mosószereket, mert csakis ezek olcsók a használatban, mivel kiadósak és a ruhát kimélik. Kérjük, hogy a bevásárlásnál figyeljen a „SCHICHT” névre és a SZARVAS védjegyre, mert ezek védik meg ruhamentűjét csekély értékű mosószerek által okozott rongálástól. Ezen védjegyek szavatolnak a tökéletes tisztaságért!

A ruha beáztatására a legjobb szer az „ASSZONYDICSÉRET” mosópor.



A rossz tanács drága!

Ne kövesse azon rossz tanácsokat, melyek Önt „OLCSÓ” s külsőleg a SCHICHT „SZARVAS”-MOSÓSZAP-PANHOZ hasonló mosószerek vásárlására akarják bírni. Az olcsó mosószerek a legdrágábbak és mindenkit óvnunk kell ilyenek használatától, mert ezek a legtöbb esetben tisztátalanok, inkább a ruhát és kezeket támadják meg, mint a szennyet és a ruhának kellemetlen szagot adnak.

A ruha beáztatására a legjobb szer az „ASSZONYDICSÉRET” mosópor.

gyhólyag-bántal-
nél, cukorbeteg-
tési és lélegzési
urujalnál
ium-tartalmu
orrás
ATOR
korrol használták.
er a vörhenynél
előző vesébántalmaknál.
hajtó hatásu.
lemes izü.
asmentes.
en emészthető.
esen tiszta.
ó összetételű.
oly egyéneknek aján-
ló életmódjuk folytán
bántalmakban, hasi
n, máj- és veseizga-
ny húgysavas lerako-
vesehomok és vese-
désében szenvednek.
és diätetikus ital.
Eperjesen:
32 fillér.
40 „
48 „
Salvator-palaczkok
vételnek vissza:
6 fillér
7 „
9 „
kolik Istvánnál.

Varázs fuvola.
Bárki egy óra alatt meg-
tanulhat rajta játszani.
A varázs fuvola rend-
kívül kellemes, 20 acél
trombitahanggal 4 erős
bőgővel van ellátva. Dí-
szes kivitelben, kotta-
füzettel, dalokkal, tok-
kal, ajándékkal együtt
csak 4 korona. Csakis
Wagner Hangszer-
király országszerte el-
ismert legolcsóbb hang-
lapest, József-körút 15.
n fényképes hangszer-
et.

anács

anácsokat, me-
külsőleg a
-MOSÓSZAP-
szerek vásár-
olcsó mosó-
és mindenkit
nátától, mert
tisztátalanok,
ket támadják
és a ruhának
adnak.

legjobb szer
T“ mosópor.

562-1913. szám.

Tűzifa-szállítási hirdetmény.

A sóvári m. kir. főbányahivatal kezelete alatt álló sófőzőüzem 1914-1915., esetleg 1916. évi **tűzifa-szükségletének** biztosítása céljából a nagymélt. m. kir. pénzügyminiszte-riumnak f. évi június hó 3-ikán kelt 53,478 sz. magas rendelete folytán zárt írásbeli árlejtés hirdettetik, és ennek a főbányahivatali iroda helyiségében leendő megtartása f. évi **július hó 15-ikén d. e. 10 órára** tűzetik ki.

Az évi tűzifamennyiség bükk-hasábfában 11,000-12,000 m³ és bükk-dorongfában 1350 m³-t tesz, mely tűzifamennyiség a sóvári fő-bányahivatali faraktárba beszállítandó és ür-méter méretű rakatokba rakva, a szállító vállalkozó által átadandó lesz.

A szállítandó tűzifára külön, illetve kisebb mennyiségben is tehető árajánlat.

Vállalkozók felhívhatnak, hogy 1-koronás bélyeggel ellátott, magyar nyelven írt aján-latokat, melyekben az ajánlott egységárak számok és betűkkel tisztán kiírandók és az ajánlott összegnek megfelelő 5%-át tevő óva-déknak valamely állampénztárnál történt be-fizetéséről szóló nyugta csatolandó, továbbá felemlítendő, hogy pályázó a szállítási feltételeket ismeri, f. évi július 15-ikén d. e. 10 óráig annál is inkább nyújtják be, mert elkésetten beadott vagy utóajánlatok figyelembe vétetni nem fognak.

A szállítási feltételek alulírott m. kir fő-bányahivatalnál a hivatalos órák alatt bár-mikor betekintheők.

Sóvár, 1913. június 10-ikén.

M. kir. főbányahivatal.

Értesítés.

Értesítem a n. érd. közönséget, misze-rint külföldi tanulmányutamból vissza-érkezve, újból megkezdem fogorvosi működésemet. :: Egyben tudatom, hogy ezen tanulmányutam alkalmával a **kozmetika** alapműveleteit is elsajátí-tottam, és rendelő-óráim alatt **kozmeti-kai kezelésre** szoruló betegeket is fogad-ok. :: A kozmetika magában foglalja: **szeplők, lencsék, májfoltok, szemölcsök, mitesszerek, szőrök eltávolítását, a bőr és különösen az arcbőr ápolását.**

Dr. Strausz Zsigmond.

Nagyságos Asszony!

Van szerencsénk nb. tudomására hozni, hogy **Urbach Józsefnek** váro-sunkból történt végleges eltávozása folytán — előnyösen ismert **angol-francia divattermék** összes jó munka-erőivel **átvettük**. Fennállásunk rövid ideje dacára is szépszájú vevőkörre tettünk szert, miután divattermünkben elsőrangú angol szabással és francia ruhák részére kiváló munkaerőkkel rendelkezünk, s így a legmagasabb igényeknek is meg tudván felelni, kérjük Nagyságos Asszonynak szí-ves pártfogását. Minden igyekeze-tünkkel azon leszünk, hogy teljes megelégedésére szolgálhassuk ki.

Kiváló tisztelettel

Károlyné és Simkó angol-francia női divatterme Eperjes, Fő-utca 74.

4641/1913. tkvi sz.

Árverési hirdetményi kivonat.

Az eperjesi kir. törvényszék mint telekkönyvi ha-tóság közhírré teszi, hogy a dr. Weisz Emil eperjesi ügyvéd végrehajthatónak, **Kaufmann Illésné sz. Klein Malvin** végrehajtást szenvedett elleni 1000 korona tőke-követelés és jár., továbbá a csatlakozott Sárosvár-megyei Takarékpénztár, Schwartz és Glasner, Feldmann Adolf, Sárosvármegyei Szesztermelők Szövetkezete, Frenkel Jakab, Krausz Salamon, Hartmann Emil és Gyula, Halmos Bertalan csatlakozott végrehajthatók végrehajtási ügyében az eperjesi kir. törvényszék, az eperjesi kir. járásbíróóság területén lévő:

1. a licsérdi 13. sz. tjkvben A. I., 2-4. sorszám alatt foglalt részletekből B. 13., 15. alatt Kaufmann Illésné sz. Klein Malvin nevének álló 1/100 ed rész jutalékára s erdő- és legelőből 1/1000 od rész illetőségére 22 korona, 2. a licsérdi 68. sz. tjkvben A. I., 1. sor., 42. hr. szám alatt foglalt házból B. 6., 8., 9., 10. alatt Kaufmann Illésné sz. Klein Malvin nevének álló 1/1000 ed rész jutalékára 1000 korona kikiáltási árban az árverést elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az **1913. évi augusz-tus hó 22. napjának délelőtti 10 órájkor Licsérd község-házánál** megtartandó nyilvános árverésen a Vh. novella 25 és 26. §§-ai értelmében el fog adatni.

Árverezni szándékozók tartoznak bánatpénzül 2 kor. 20 fill., illetve 100 koronát készpénzben vagy óvadék-kepes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni, s a bánatpénzt a Vhn. 25. §-a értelmében kiegészíteni. Kir. törvényszék mint tkönyvi hatóság *Eperjesen*, 1913. évi május hó 30. napján.

Eiszelt s. k.,

ő. m. k. f. tvsz. jegyző.

A kiadmány hitelül: **Klein Béla**, kir. t. tkvezető.

8663., I, B/1-1913. szám.

Termelt fenyőhaszonfa-eladás.

A szomolnoki m. kir. erdőgondnokság kerületében a mult évben keletkezett széldöntésekből a kincstár által házilag kitermelt, hozzávetőleg mintegy **115,000 köbméter fenyőhaszonfa** négy eladási csoportra megosztva és állandó közleke-dési vonalak mentén fekvő rakodókra kiszállítva, zárt írásbeli ajánlatok útján eladásra bocsáttatik.

Az ajánlatok legkésőbb **1913. június hó 30-ikán déli 12 óráig** nyújtandók be a tótsóvári m. kir. erdőhivatalhoz, ahol azok július hó 1-jén d. e. 10 órakor nyilvánosan felbontatni fognak.

Az árverési és szerződési feltételek, a faanyagok eladási csoportjainak és ki-kiáltási árainak kimutatása, ajánlati űrlap és boríték a tótsóvári m. kir. erdőhiva-talnál megszerezhetők.

Budapest, 1913. évi május hóban.

M. kir. földművelésügyi miniszter.

Legfinomabb,

elszakíthatatlan, francia „Mimi“ férfi gummi-óvszer 1 tucat 2 korona 50 fillér, 2 tucat 4 korona 50 fillér, 3 tucat 6 korona, a pénz előzetes bekül-dése mellett. Portó 30 fillér.

„HEZ“, Budapest, VIII., Losonczy-utca 13. sz. Diszkrét szétküldés.

Szlatvini „Anna“-forrás.

Lithiumban legdúsabb ásványvíz.

Üdít! Gyógyít!
Nyálkaoldó! Húgysavoldó!

Kapható minden jobb üzletben!

Eladási árak:

1 üveg 1 liter tartalommal . . . 42 fillér
1 „ 1/10 „ . . . 30 fillér.

Üres üvegekért visszafizetnek:

1 drb 1 literes üres üvegeért . . . 10 fillért
1 „ 1/10 „ . . . 6 fillért.

Főraktár:

SCHNITZER SAMUNÁL, Fő-utca 97. sz.

FIGYELEM! „HEZ“ arckréme 80 fillér.
„HEZ“ arcszappan 80 fill.
„HEZ“ arcpouder 80 fill.

3 darab bármelyikből egyszerre rendelve — a pénz előzetes beküldésénél — bérmentve. Diszkrétén küldi „HEZ“ illatszertár Budapest, VIII., Losonczy-utca 13. Nagy árjegyzékünk ingyen és bérmentve.

Az 1868 óta fényesen bevált

BERGER-FÉLE MED. KÁTRÁNYSZAPPAN

G. Hell & Comp.-tól

hírneves orvosok által ajánlva, Európa legtöbb államaiban fényes sik-kerrel alkalmaztatik.

mindennemű bőrkiütések,

különösen idült és pikkelysömör, valamint parazitás kiütések ellen. A BERGER-féle kátrányszappan 40% fakátrányt tartalmaz és lényegileg különbözik a kereskedelmi egyéb kátrányszappanaitól. Makao- bór-baleknál alkalmazták a nagyon hatásos

Berger-féle kátrány-kénszappant.

Mint onyhobb kátrányszappan az arcbőr tisztáltságának elöntetésére, a gyermekok bőr- és fejbőrkiütései ellen, valamint mint fellálmulha-talan kozmetikus mosó- és furdószappan, napi szükségletre szolgál a

Berger-féle glicerín-kátrányszappan.

A hajhullás ellen és hajpadló beégéseinek radikális gyógyítására használják a

Berger-féle folyékony-kátrányszappant

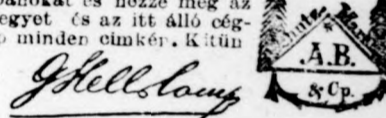
Mint kiváló bőrszerek kitűnő eredményt mutatnak fel, továbbá a BERGER-féle kátrányszappantól gyógyszappanok:

A Berger-féle Borax-szappan

patánások, napégések és mitesszerek ellen és a Benzol, kén, kénlejt-, naphthal- és thymol-kompozíciók, valamint mint fellálmulha-talan ajánlott egyéb szappanok.

Ara minden nagyobb áruházban 70 fillér használati után-össze árúvitt

Kérjen a bevásárlásnál kifejezetten Berger-féle kátrány- és boraxszappanokat és nézze meg az itt alább ábrázolt védjegyet és az itt álló cég-jegyzést C. Hell & Comp. minden címker. Kétfu-
t. Bocsb. 1883
tar díszoklevéllel és
Párisban az 1906 évi
világkiállításán az arany
éremmel. Kapható minden gyógyszer-tárban és az e szakmá-
ba vágó üzletekben. En gros: G. Hell & Comp. Wien, I. Bleber-
strasse 8.



Budapest: nagyban és kicsinyben Török József gyógyszerész urnál, Király-u., továbbá a kovács uraknál: Molnár és Moser, Thalhammer e. Seitz, Kochmeister Frigyes útszáj, Rastanovits testvérek, Szeisel Nándor és Társa, Neruda Nándor, IV. Kossuth Lajos-u. 7., Kicsinyben minden gyógyszer-tárban, jobb drogeriában és illatszertárban.

Kapható Eperjesen: Molitorisz István, Korn Vilmos úr gyógyszer-tárban, valamint Magyarország összes gyógy-szertáiraiban.

Elárúsítónő,

aki a magyar, német s tót nyelvet birja, jó írással rendelkezik, helybeli nagyobb üzletbe azonnali belépésre kerestetik.

Magyar- és németnyelvű ajánlatok «Szorgalmas» jellegre a kiadóba kéretnek.



Egészen csodásan frissítőleg

és éltetőleg hat

utazás után

egy fejmosás «dr. Dralle-féle nyírfavíz».

Egészségileg a legfontosabb: por és baktériumok a vonaton a haj által könnyen felszívódnak. — Haj- és bőrbetegségek léphetnek fel, ha nem gondoskodunk alapos tisztításról és fertőtlenítésről. — Dr. Dralle-féle nyírfavíznek erős csíráölő ereje van és a fejbőrt és haját alaposan és tartósan tisztítja. — Bágyadság és fáradtság meglepő gyorsan megszűnnek. — Diszkrét, kellemes illat.

Tehát: Szerencsés utat! És ne hiányozzék az útításkából az ismert «Dralle-féle» üveg! K. 250 és K. 5.

Kapható az összes gyógytárakban, drogeriákban, valamint illatszert- és fodrászüzletekben.

Georg Dralle, Bodenbach a/E.



Július 1-jén nyitom meg a volt Urbach-féle helyiségekben modern NŐI DIVATTERMEMET,

hol kiváló szabászok és varrónők segédkezése mellett a mai kor legmagasabb ízlésének megfelelő

angol és francia kosztümök

fognak készülni vezetésem alatt.

Amennyiben praxisomat Budapest, Bécs, Berlin és más nagyvárosok első üzleteiben szereztem, állíthatom, hogy a legnagyobb igényeknek is meg tudok felelni és mérsékelt áron a legújabbat, legszebbet és legjutányosabbat nyújthatom.

A nagyérdemű közönség szíves pártfogását **ROSENBLUM REZSIN.** kéri tisztelettel

843. és 903-913. Gölniczbánya r. t. vár tanácsosától.

Bérbeadási hirdetés.

Gölniczbánya r. t. város tanácsa ezennel közhírré teszi, miszerint a város tulajdonát képező alábbi épületek, úgymint:

1. **Városi nagyvendéglő** (Weinhaus), kikiáltási ára 3225 korona,

2. **fürdőkeri korcsma és fürdő**, kikiáltási ára 700 korona, az 1913. évi július hó 1-jétől 1920. évi április hó 30-ikáig terjedő időre 1913. évi június hó 21-ikén d. e. 11 órakor a városi tanácsirodában tartandó szóbeli nyilvános árverés és zárt írásbeli ajánlatok útján bérbeadni fognak.

A kikiáltási ár 10%-ában megállapított bánatpénz az árverés kezdete előtt leteendő, illetve az árverés napja d. e. 11 órájáig benyújtandó írásbeli ajánlatokhoz melléklendő.

Utóajánlatok figyelembe vételni nem fognak.

A város közönsége az ajánlatok közül, tekintet nélkül a megajánlott bérösszegre, szabadon választ.

A bérleti feltételek a városi tanácsirodában a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Gölniczbánya, 1913. május 29.

Faller Sándor s. k.,
polgármester.

SÜRGŐS FIGYELMEZTETÉS!

A tisztelt közönséggel van szerencsénk tudatni, hogy az összes illatszer, pipereszappan, arckrémek, általában valamennyi kozmetikai és háztartási cikkek-ről szóló kimerítő, 24 oldalas értesítőnk újabb kiadása már megjelent, kérjük megfizetni. Ingyen és bérmentve küldi szét a „HEZ” illatszertár vezetősege, Budapest, VIII., Losonczy-utca 13.

„Riska” állatvédőpor

az egyetlen gyógy- és óvszer száj- és körömfájás, sertésvész és baromfi-
vész ellen. A m. kir. földm. miniszt.
által rend. eng.

Ára eredeti dobozban 3 K.

Főelárúsító:

Meller és Társa
Budapest, Károly-körút 10. sz.

941-1913. végreh. sz.

Árverési hirdetés.

Alulírt kiküldött bírós. végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy az eperjesi kir. járásbírósnak 1913. évi Sp. II. 189/3. sz. végzése folytán dr. Kovács Viktor ügyvéd által képviselt Maslyár András és neje végrehajtató részére 700 kor. tőkekövetelés s jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán lefoglalt és 610 kor.-ra becsült ingóságokra az eperjesi kir. járásbíró-
ság 1913. V. 709/3. számú végzésével az árverés elren-
deltetvén, annak a korábbi vagy felülfoglaltatott köve-
telése erejéig is, amennyiben azok törvényes zálogjogot
nyertek volna, alperes lakásán Szentkereszt (malom)
leendő megtartására határidőül 1913. évi június 20-ik
napjának délután 3 órája kitűzetik, amikor a bíróság
lefoglalt szarvasmarhák s egyéb ingóságok a leg-
többet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén
becsáron alul is el fognak adatni.

Felhívtnak mindazok, kik az elárverezendő ingó-
ságok vételárából a végrehajtató követelését megelőző
kicéltetéshez jogot tartanak, hogy amennyiben ré-
szükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és ez
a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi
bejelentéseiket az árverés megkezdéseig alulírt kikül-
dött írásban vagy pedig szóval bejelenteni el ne
mulasszák.

A törvényes határidő a hirdetésnek a bíróság
tábláján történt kifüggesztését követő naptól számítatik.

Eperjes, 1913. június 1.

Spányi Kálmán,
kir. bír. végrehajtó.

MEGBÍZHATÓ, LEGJOBB arctisztító és -szépítő

készítmények, melyek nem tévesztendők össze az újabban
forgalomba hozott, különféle nagyhangú reklámmal támogatott
szépségkészítményekkel.

Kriegner-féle AKÁCIA-krém
rendkívül finom, kedves illatú arckenőcs, mely az arcot üdíti,
frissíti, szépíti és fiatalítja. Pár nap alatt eltávolít szepít,
májfoltot. Kismítja a ráncokat, redőket. Ára 2 korona. Ehhez
ajánlatos a

Kriegner-féle AKÁCIA-puder
fehér, rózsás és krém színben. Páratlan a nap és szél befolyása
ellen. Egy doboz ára 1 korona.
Évtizedek óta közkedvelt még a férfiaknál is.

Kriegner-féle AKÁCIA-szappan
kellemes hatású és igen tartós. Ára 1 korona.
Postán küldi: **KRIEGNER** gyógyszerár
Budapest, Kalvin-tér.

Mi az életörömmel ellensége? című érdekes
könyvecskét
kivánatra ingyen és bérmentve küldi az érdeklődőknek.

Hotel BRITANNIA szálló

Budapest, VI., Teréz-körút 39. sz.

□ 50 lépésnyire a nyugati pályaudvartól. □

A modern szállóépítkezés csodája.

200 világos, tágas, a legtökéletesebben be-
rendezett szoba, 4 koronától feljebb. ∴ ∴

Fábri Henrik, igazgató.

KOLLARIT- BŐRLEMEZ



KOLLARIT- BŐRLEMEZ

kaucsuk-kompozícióval bevont ruganyos, vihar-
biztos és időálló szagtalan fedéllemez. ∴ ∴
A jelenkor legjobb tetőfedéllemeze.

VÉGTELENÜL TARTÓS!

□ Régi zsindeletetők átfedésére kiválóan alkalmas. □
□ Sem mázolni, sem mészlével bekenni nem kell. □

□ Eperjesen kapható: □

Lavotha Ödön Utóda
vaskereskedésében.



Beth
ha
okt

4 SZO

Böveb

FONT

1 koron

Küldi:
utca 13.

Tát

termész

Szív-
Rheu-
Kösz-
Gyom-

Méltány-
női ellá-
telefon,
vonatok

Prosp-
talanul a

A legmesszebbmenő jótállás!

Johann Maria Farina Gegenüber dem Rudolfsplatz

csakis ez a valódi

kölnivíz, kölnivíz-pouder és kölnivíz-szappan.

Kapható drogériákban, gyógyszerárakban és illatszertárakban.

Ne tessék elfogadni

kölnivíz-szappant, kölnivizet és poudert, ha nincsen rajta az eredeti és egyedül valódi, **de sokszor utánzott JOHANN MARIA FARINA** Gegenüber dem Rudolfsplatz. Akkor sem kell elfogadni helytelen és utánzott kölnivizet, kölnivíz-poudert és kölnivíz-szappant, ha az itt jelzett **eredeti készítmény** nem volna kapható az Ön lakhelyén, mert a **világhírű cég** magyarországi képviselése:

HOLCZER EMIL ZOLTÁN, Budapest, VIII., Szigetvári-u. 16.

egyszerű levelezőlapra azonnal válaszol és közli, hol szerezhető be az **eredeti minőség.**



Bethlen Gábor-utca 10. sz. ház és kert

október 1-től bérbeadó (esetleg eladó is).

4 szoba, összes mellékhelyiségek, modern berendezés.

Bővebbet Bethlen Gábor-utca 12. sz. a.

FONTOS!

„HEZ“ kölnivíz 1 üveg 50 f. „HEZ“ kölnivíz fél liter 3 kor. „HEZ“ kölnivíz-szappan 1 drb 60 fillér, 3 drb 1 korona 60 fillér. — A minőség elsőrendű voltaért felelősséget vállalunk.

Küldi: „HEZ“ illatszertár Budapest, VIII., Losonczy-utca 13. sz. Nagy árjegyzékünk ingyen és bérmentve.

Tátra-Gánócz GYÓGY-FÜRDŐ

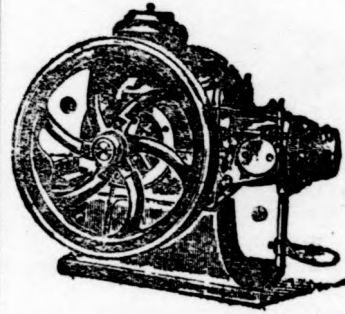
természetes szénsavdús forrásával kitűnő gyógyhatású:

- | | | |
|-----------------|--------------|-------------|
| Szívbjak | Vesebjak | |
| Rheumatismus | Női bajok | |
| Köszvény | Neuraszténia | |
| Gyomorbántalmak | Angolkór | esetleiben. |

Méltányos árak. Penzió. Olcsó, száraz szobák. Kitűnő női ellátás. Figyelmes kiszolgálás. Posta, távirat, telefon, állandó csendőrs. Vasúti állomás. Gyorsvonatok feltételes megállóhelye június 15-ikétől. Állandó fürdőorvos Budapestről.

Prospektust és minden egyéb felvilágosítást díjtalanul azonnal küld

Fürdőgondnokság, Gánóczfürdő.



— A világhírű és legújabb rendszerű —

BOLINDER NYERSOLAJMOTOROK

és azok alkatrészei kizárólag

Anyos Imre cégnél kaphatók BUDAPEST, VI., Podmaniczky-utca 17. :: Telefon 12-76.

Legkisebb nyersolajszükséglet! Feltétlen jóállás! Jutányos árak! Kedvező fizetési feltételek! :: Kérjen díjtalan felvilágosítást és ingyen árjegyzékét!



Kossuth Lajos-utca 8. szám, az udvar közepén.

— No barátom! hallottam, hogy megnézted és meggyőződted arról a csodálatos intézetről, ahol kitűnően ki tudják tisztítani a ruhát, anélkül, hogy mosni kellene; látod, kedves barátom, ez a nagy csoda még nem létezett soha. Ebben az intézetben szárazon kitisztítják a ruhát, egészen olyan lesz, mint új; mert jegyezd meg, barátom, jól magadnak, ha a ruhát valamelyik intézetben kimossák, az lehetetlen, hogy jó legyen, mert a ruha a vízben elromlik, összemegy, rövid lesz, kikapik; lehetetlen jól helyrehozni. És látod, barátom, azt a

Sikorszky-féle műtisztító-intézetet

dicsérem én; ott a ruhát nem mossák ki, ott csodálatos módon kitisztítják; ott csodálatos port találtak fel, amellyel a pezsétes ruhát behintik, attól minden pezsét lemegy, aztán lekefélik, jól kivasalják — egyszóval ismét új lesz. Mondható, hogy kitűnő és patent, a ruha nem romlik el, egyszóval új lesz. Hát kérlek arra a kis szivességre, el ne mulaszd másoknak is ajánlani, hogy mindenki legyen meggyőződve, hogy létezik intézet, ahol lehet spórolni, olcsón és jól új ruhát szerezni.

— Kedves barátom, nagyon szépen köszönöm neked; Isten veled, viszontlátásra!

— Édes barátom, ha esetleg elfelejtenéd valahogy, itt a címe a műtisztító-intézetnek:

Első eperjesi ruha-vegyiműtisztító- és javító intézet.

Eperjes, Kossuth Lajos-utca 8. sz., az udvar közepén, a Fekete sas-szálló átellenében.

Kérem az intézetet nem összetéveszteni, mert ruhaműtisztító- és javító intézet csak a **Sikorszky-féle** a legkitűnőbb és patent; ott legszebben és a legjobban lehet tisztítani és javítani gyorsan és pontosan; ilyen műtisztítás nem létezik a világon, mint a Sikorszky-féle, ott szárazon tisztítják csodálatos porokkal, olcsón és jól.

Ujlaki műpala a legjobb!

A nagyérdemű közönség szives tudomására hozzuk, hogy a közel félévszázad óta fennálló, kitűnő hírnevű

Ujlaki tégl- és mész-égető r.-t., Budapesten, műpalagyárat

létesített, amelynek képviselőtét Sárosvármegyére nekünk adta át. Abban a helyzetben vagyunk tehát, hogy ujlaki műpala-szállításokat, valamint fedéseket ezen anyagból a t. építetű közönség legnagyobb megelégedésére intézhetünk el. Midőn tehát a közönséget úgy a magunk részéről, mint a fentnevezett társulat részéről a legelőzékenyebb és legpontosabb kiszolgálásról biztosítjuk, fel vagyunk hatalmazva az Ujlaki tégl- és mészégető r.-t. részéről annak kijelentésére is, hogy úgy az anyag, mint a munka jóságáért a legmesszebbmenő írásbeli kezességet vállalhatjuk.

Mintákkal és költségvetéssel igen szivesen állunk rendelkezésre és várva mielőbbi szives megbízásukat, vagyunk kitűnő tisztelettel

LUCHS EDE ÉS TSA
vaskereskedés és mindenféle építkezési anyagok nagy raktára.

A legmesszebbmenő jóállás!

Vezetékpórsolat egész Sárosvármegyére!

ETERNIT-MŰVEK



HATSCHÉK LAJOS
BUDAPEST • NYERGESÚJFALU

Központi iroda: BUDAPEST VI. KER.,
ANDRÁSSY-ÚT 33. SZ.
Telefon: 171-72. 12-92.

ETERNIT-PALA

Vigyázat!

a jelenkor legjobb tetőfedő-anyaga!

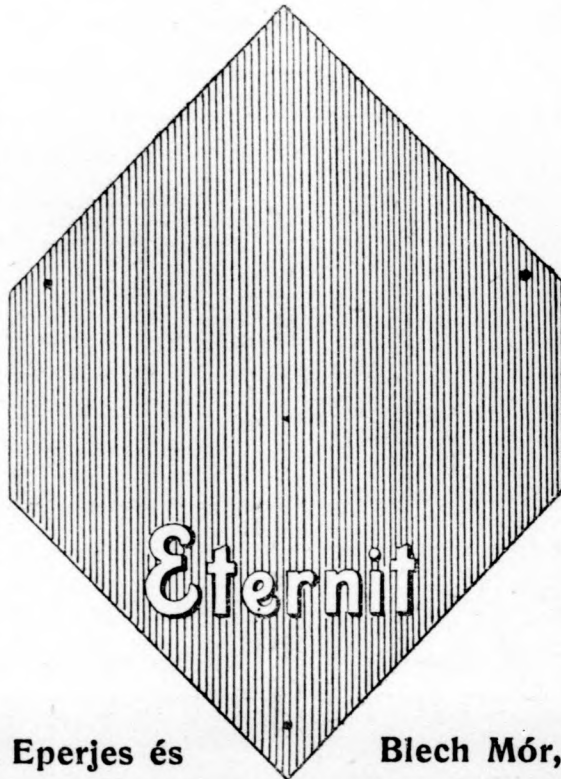
Nagyon fontos!

Eternit-pala

csak akkor valódi, ha a fenti rajz szerint minden egyes lap a törvényesen védett szójeggyel, ETERNIT-tel van ellátva; sziveskedjék tehát mindenkor kifejezetten csak valódi

HATSCHÉK-féle ETERNIT-PALÁT

kérni és silány anyagot visszautasítani!



Eternit-művek

szállítóképessége a Nyerges-újfaluban történt gyárnagyobbítás következtében 80%-kal emelkedett az elmúlt évhez képest, anyagszállítások tehát a leggyorsabban történhetnek. : : :

Újabb rendszerű

Rhombus és halpikkelyes lapok-

ra különösen felhívjuk szives figyelmét!

Elárúsító-helyek: Újvári Béla, Eperjes és

Blech Mór, Kisszeben.

! Kiadó lakás. !



4-5 szoba, fürdő- és cselédszoba, vízvezeték, villanyvilágítás, augusztus 1-jére kiadó Engländer Adolfnál, Szebeni-út 22.

Szliács acélfürdő

Felső-Magyarország.

Egyedül ismert szénsavdús vasforrás. Legtöbb vasat tartalmazó ivóforrás belső használatra. Idény május 15-től szeptember 30-ig. Felülmulhatatlan vészegység, sápkór, női bajok, háterinc- és idegbajok, bémulás ellen, átszenvedett betegség és erős munkásság után. Mint fürdőorvos dr. Nádasy István hiv. fürdőorvos működik. Utazás Bécsből 9 óra, északról Oderbergen át 5 óra, délről Budapesten át szintén 5 óra. Szliácsra vonatkozó falragaszok minden nagyobb vasúti állomáson ki vannak függesztve. Kimerítő felvilágosítást és prospektust, utazás-, valamint lakás-árkedvezményről az elő- és utóidényben stb. ad a Fürdőigazgatóság, Szliács (Zólyom m.).

Parfumerie „HEZ” illatszertár háztartási, kozmetikai és kötszerészeti cikkek nagy raktára. Nagyban és kicsinyben. BUDAPEST, VIII., LOSONCZI-UTCA 13/pd.

Reklámunk óriási eredménye újabb reklámakcióra osztónőz, melynek nyomán közönségünknek még nagyobb és szembeszökőbb előnyöket biztosítottunk.

Újabb előnyajánlatunk:
1 csoport 2 korona 50 fillér (19 darab)

1 db üvegtégely francia arc- és kézfinomító ■ 1 db francia szappan (bármely illatban) ■ 1 üveg francia parfüm (bármely illatban) ■ 1 könyv (60 lap) angol pouderpapír ■ 1 csomag dr. Heider-féle fogpor ■ 1 db francia fogkefe (csontnyéllel) ■ 1 csomag amerikai Shampoo hajmosópor ■ 1 üveg valódi Johann Maria Farina kölnivíz ■ 10 db szekrény- és ruhaillatosító (francia Sachet-lap).

Összesen 19 darab 2 korona 50 fillérért.

Szállítások naponta eszközöltenek. Szétküldés: biztos postakézbesítés érdekében vagy utánvét mellett, minek költsége 84 fillér, vagy a pénz előleges beküldése ellenében, amely esetben a 2 K 50 fillér vételárhoz 72 fillér csatolandó. Csomagolási költséget nem számítunk. Tizenhatoldalas illatszertár- és háztartási értesítőket kívánatra ingyen és bérmentve küldjük.

Menyasszonyi kelengyék

a legfinomabb minőségben

— előnyös árak mellett —

a legegyszerűbb és legdíszesebb kivitelben

Mandl Henrik

árúházában, Eperjes, Fő-utca 25.
(Berger-kávéházzal szemben), telefonsz. 170.

□□□ szerezhető be. □□□

Ugyanott csodás olcsó árban kézzel hímzett női fehérneműek is kaphatók.

Nem mese!

Ha pattanása vagy szeplője a mi „HEZ” csodaszappanunktól el nem mulik, úgy pénzt kötelesek vagyunk visszaadni. 1 drb „HEZ” csodaszappan 2 kor. 50 fillér. 3 drb „HEZ” csodaszappan 7 kor. Használati utasítás hozzájár. A pénz előleges beküldésénél portó 30 fillér, utánvételes küldésnél a portó 84 fill. Diszkréten küldi: „HEZ” illatszertár Budapest, VIII., Losonczy-utca 13. sz. Nagy árjegyzékünk ingyen és bérmentve.

Darkau-fürdő

(Osztrák-Szilézia).

Legerősebb jódbromtartalmú, elsőrangú fürdőhely. Egyetlen hely, ahol tisztán jódfürdőt lehet használni. Gyógyjavatok: görvélykór, syphilis, izzadmányok, érimeszesedés, csont- és izületbántalmak, női-bajok, csúsz stb. Legmodernebb gyógyeszközök. Ósrégi park. Elegáns elhelyezés. Penzió gyermekeknek (kiszérő nélkül). Vízvezeték. Telefon. Posta-, táv-irida- és vasútállomás. Idény május közepétől október elejéig. Dr. Klimek V. főorvos. Prospektus és értesítés ő kegyelmessége gróf Larisch-Mönnich fürdőigazgatóságától, Darkau, kérendő.

1878 ÓTA!

Mindenütt bevált híres, közkedvelt, minden létező háziszert felülmul.

THIERRY A. gyógyszerész BALZSAMA

Csak a zöld apáca-védjeggyel VALÓDI.



Allein echter Balsam aus der Schutzensel-Apothek des A. Thierry in Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn.

THIERRY A. Órangyal-gyógyszertárából PREGRADA (Rohitsch-Sauerbrunn mellett).

Ezen balzsam: 1. Utólráthatatlan gyógyhatású tüdő- és mellbetegségeknek, enyhíti a katarhust, megakadályozza a tüdőgyuladást a gyógyulást hoz az ilyen legmakacsabb betegségeknek is. 2. Kitűnő hatású torokgyulladásnál, rekedtség- és gégebetegségeknek. 3. Mindennemű lázt gyökeresen megszüntet. 4. Gyógyít mindennemű májbetegséget, gyomor-, bélbántalmakat, gyomorgörcsöt, szaggyógyít, asthmát, elnyálkásodást, bűtögést, gyomorégést, felpuffedést stb. 5. Gyógyhatású arany- és altsati bántalmaknál. 6. Nyíle hatású hashajtószert, vértisztító, tisztítja a veséket, étvágygerjesztő és elősegíti az emésztést. 7. Kitűnően bevált fogfájásnál, lyukas fogak-, szájbűznel, fogvínnek használva erősíti a foghúst, megsebhelyet, orrbántort, lártól eredő hólyagot, kelest, szemölcsöt, égési sebeket, fagyott testrészeket, pörsekeket, kiütéseket, fejfájást, zúgást, szaggyógyít, csúzt és fülbántalmakat gyógyít. Minden háznál, különösen influenza, kolera és más járványoknál kéznél legyen.

VIGYÁZZUNK A ZÖLD APÁCÁVAL ELLÁTOTT VÉDJEGYRE.

Ezen balzsamból lefekvés előtt egy vagy kétkanál cukorral bevéve vagy a nélkül, úgy szőlővén egészségeses virradást jelent.

Minden hamisítás, utánzat és más balzsamok hasonló védjeggyel való eladása büntetés terhe mellett törvényileg tiltva van.

19 kis, vagy 6 nagy, vagy 1 különleges családi üveg ára K 5-60. Kisebb rendelés, mint 12 kis, vagy 6 nagy üveg, nem lesz szállítva. Nagyobb rendeléseknél jelentékeny árengedmény. Budapesten kapható: Török József gyógyszerárban s a legtöbb gyógyszertárban. Nagyban kapható Thalmyer és Seitz, Hochmeister utódtól, Radanovits Testvérek drogueriákban Budapesten, valamint az ország minden gyógyszertárban. — Ahol nincs lerakat, ott rendeljünk.